



## CV Margriet Agricola

### Gegevens

Naam	Margriet Agricola
Geboren	15 augustus 1957 te Zeist
Adres	It Far 5, 8556 AP Sloten (Fr.)
Telefoon	0514-531124 / 06-22901322
Website	<a href="http://www.tekstencultuur.nl">www.tekstencultuur.nl</a>
Mail	<a href="mailto:me.agricola@gmail.com">me.agricola@gmail.com</a>

### Relevante opleiding

1. Piano en koördirectie aan het Utrechts Conservatorium. Diploma's behaald in respectievelijk 1980 en 1981. Aansluitend privé gevolgde zangopleiding.
2. Italiaanse Taal- en Letterkunde aan de Universiteit Utrecht. Afgestudeerd (*cum laude*) in 1997, met bijvakken Filosofie en Publiekgericht Schrijven, specialisatie Moderne Westerse Letterkunde.
3. Grafische cursussen en zelfstudie (onder meer Adobe Illustrator, Fireworks, Dreamweaver, Indesign), in praktijk gebracht voor diverse opdrachtgevers.
4. Diverse boekhoudcursussen

### Werk heden

Coördinator Museum Sloten	Sinds begin 2017 werk ik twee dagen in de week als coördinator bij Museum Sloten, waar ik leiding geef aan de andere medewerkers en vrijwilligers, de dagelijkse van zaken in goede banen leid en de boekhouding verzorg.
Taalbureau Tekst & Cultuur	Sinds 1998 verzorgt mijn taalbureau Tekst & Cultuur voor een groot aantal opdrachtgevers uiteenlopende werkzaamheden op het gebied van taal en cultuur: schrijven, redactie, vertaling, vormgeving, research en tentoonstellingen, met als specialisaties podiumkunsten, (cultuur) geschiedenis en filosofie. (Vertaald werk is te bekijken op mijn website.)

### Werk verleden

Muziek	Dirigent van diverse koren (1982-1992) Pianolespraktijk (1983-2001) Zanger bij kamerkoor Cappella Amsterdam (1985-2001) Solo-optredens als alt bij oratoria en hedendaagse werken (1985-2001)
Taal	Taaldocent (italiaans (1991-1996) Redacteur bij diverse uitgeverijen (1991-1995) Groot aantal boekvertalingen

Organisatie & productie      Taal cursus 'Italiaans voor zangers en operaliefhebbers' (materiaal ontwikkeld, cursus georganiseerd en in de markt gezet)  
 Producent van Cappella Amsterdam (1989-1999)

### **Kennis en vaardigheden op verschillende gebieden**

Tentoonstellingen      Ik kan cultuur- en kunsthistorisch onderzoek verrichten ten behoeve van het onderwerp en dat vertalen naar een samenhangend en aantrekkelijk concept van tekst, beeld en materiaal en ik realiseer dat via een werkbare logistiek en financiering de tentoonstelling. Ook het drukwerk, de fondsenwerving, de pr en de opening kan ik verzorgen.

Management      Ik kan visie ontwikkelen en die vertalen naar beleid en uitwerking. Met financieel en commercieel inzicht, oog voor financiële haalbaarheid en ervaring met fondsenwerving zorg ik voor een gezonde organisatie.  
 Mijn zorgvuldige en betrokken wijze van aansturing zorgt voor tevreden medewerkers en vrijwilligers.

ICT      Met de gangbare kantoorsoftware kan ik prima uit de voeten. Word heeft voor mij geen geheimen, en voor een bijvoorbeeld een begroting in Excel draai ik mijn hand niet om. Goed bekend ben ik met diverse grafische programma's, zoals InDesign, Illustrator en Photoshop, waarin ik de gangbare bewerkingen kan toepassen. In zijn algemeenheid heb ik nieuwe applicaties snel onder de knie en kan ik die creatief inzetten.

Taal      Mijn Nederlands is uitstekend, mijn Engels, Italiaans, Fries en Duits zijn goed, mijn Frans is redelijk, en ik heb een goede passieve kennis van Latijn.

Eigenschappen      Creatief, inventief, intelligent, nieuwsgierig, ondernemend en tegelijkertijd accuraat, analytisch, betrouwbaar, ordelijk en praktisch

### **Enkele referenties (meer op mijn website)**

Schrijven      Over *Kijker, Kerk en kosmos*: Galilei op de bres voor het copernicaanse systeem (2017), uit de recensie van Marnix Verplancke in de Vlaamse kwaliteitskrant *De Morgen*, 20 december 2017:  
 "Agricola, Van Helden en Van Impe plaatsen Bericht van de sterren op voorbeeldige wijze in zijn historische context".

Vertalen      Over 'Fabel en geschiedenis. Beschouwingen over de kerststal' (vertaling van een essay van de Italiaanse filosoof Giorgio Agamben) zegt uitgever van *Feit & Fictie*, het tijdschrift waarin deze vertaling verscheen:  
 "Had ik je al laten weten dat ik je vertaling van Agamben buitengewoon knap en goed vind?"  
 Over de Nederlandse boventiteling bij *C'est comme ça et me faites pas chier* van theatermaker Rodrigo Garcia zegt boventitelaar Erik Borgman:  
 "Bedankt voor de vertaling - mooi op tijd! En mooi vertaald bovendien. Ik werk graag met deze stijl : helder en to the point."

Tentoonstellingen      Over 'Beperkt en geknot : tentoonstelling over het dagelijks leven in Sloten tijdens de tweede wereldoorlog, zegt Ab Troen-Borst van Beeldbank WO2 (onderdeel van het NIOD) in het gastenboek bij de tentoonstelling:  
 "Dit is echt een hele mooie WO-2 expositie. Geeft de sfeer van de bezettingjaren, echt beklemmend! Mijn complimenten voor de bouwer!"